

Pages genevoises

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: Group

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **27 (1999)**

Heft 108

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Pages genevoises

ME N'INVIDE E MON POCHYIN DE FERÉ
OU'NAMICALE PATOISANTE

Lè premi tin ke no j'iran à Dzenéva, rèchèveché adi l'invitachion por-ala a l'Amikale à Furboua, choche mè fajè à chufri, iro tru yin po l'y alà. Kotiè tin apri me n'omo mè di ke dévejavan to plyin le patè apri la mécha de la demindze, ti inthiblyo. Mè vinyè adon on'idée, che ouricho on'Amikale. Lé mouja intrèe mè, par-inke l'y moujon pa, chi l'idée ne ma pa rè latsi. Y lé ékri a Moncheu Pasche ke par-inke ou Pt-Lancy dévejavan bin le patè, y vu fére on Amikale. Bin chur Moncheu Pasche m'a inkoradyi, ma por mè irè on bokon difichilo, l'avé bin di tsoujè a aprindre, lé keminthi pa konvoka n'a vintanna dè perchenè ke chavan le patè l'avé demanda lè j'adrèthè ou Komité d'ou Vieux Chalet mè fayè onkora yon ou d'ou mimbro d'ou Konchèye Reman, ke mè chu adrèthya à Moncheu Pasche à Essertes/Oron chèkretéro d'ou Konchèye Reman è li l'a invità Moncheu Wiblè dè Dzenèva, po oura le premi koi l'achinblaye, irè on dechandoné, le vintèvouète dè Fèvrè 1959. E bin inke chi momintan déjira, ma kemin l'avé dyamé rin de in chochiéta, l'avé balébin le bâ è lé j'artè ke chè rèbrekavan din mè botè, l'é prè mon koradzo à duvè man, mè chu lévaye è l'ou j'é de : Moncheu Médamè cherè on plyéji che no pyéchan fére on'Amikale patoisante kemin fan



parto po mintini le viljo déveja kon n'apèlè Trésor National. Y fo le mintini in dèvejin le lyère é ékrirè vindrè apri Apri hou kotyè mo lé bayi la parola à Moncheu Pasche ke no j'a inkoradyi dè to chon kà.

E l'a bayi la parola a Moncheu Wiblè. Chtiche no j'a fè on bi dichkour. Apri choche, Moncheu Pasche no j'a tsanta la Méjenetta, è inthinblyo la Poya èbin di j'otro tsan. Du inke l'an propoja dè noma le Komité, dutrè minbro volan pa akchapta chi dévèlené è dinche m'an démanda dè fére le travo dè chèkretéra in n'atindin. Lè tsan l'an rèprè dè plye bala, po fourni to le kabarè dou Beau Site tsantavè in patè. A 23 j'arè Moncheu Pasche à Moncheu Wiblè chè chon rèeteri kontin in no rémarthin dè chin ke no l'è j'avan tan bin réchu. L'ôtra achinblyaye nol'an fète le 21 dè Mà è no j'an nomam nouthron komité. Dinche no kontinuin ti lè mè le trèjimo dechando è fan ti proava dè fidèlità. Inke kemin l'é rèvèyi le patè à Dzenèva.

Alodie Eltschinger / Petit-Lancy/Genève

P.S. Cette lettre doit datée de 1958



LE PATEJAN DE TSATHI CHIN DENI

*préjinton ou Cinéma dè Tsathi le 25 è le 26 dè févrè
à 20.15 h.*

LA KROTSERANNA, dè Thurler

adaptation en patois de Léon l'Homme
et au Crêt à la Croix Fédérale

Devindro 17 - dechando 18 et demindze 19 dè mà à 20.15 h